

TABLE 1 (174). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG  
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg .....	2,33	2,02	1,84	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg <sup>a</sup> ..	1,61	1,58	1,57	Wheat-rye bread — per 0,5 kg <sup>a</sup>
Makaron jajeczny — za 400 g .....	3,25	3,57	3,74	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg .....	1,64	1,55	1,48	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg .....	9,98	10,79	10,78	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg .....	13,78	13,73	12,46	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg .....	6,01	5,04	5,25	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg .....	17,89	19,56	18,09	Pork ham, boiled — per kg
Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg .....	10,54	11,42	10,11	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg .....	12,89	14,64	13,94	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg .....	10,03	10,32	11,31	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	6,29	8,77	8,89	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2—2,5% — za 1 l .....	1,30	1,33	1,33	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml .....	1,23	1,28	1,27	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg...	8,15	8,69	8,79	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg .....	16,07	13,79	13,26	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt .....	0,35	0,30	0,34	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g .....	2,75	2,18	2,41	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l .....	4,28	4,44	4,66	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg .....	4,14	4,50	5,15	Oranges — per kg
Jabłka <sup>bc</sup> — za 1 kg .....	2,58	1,93	1,97	Apples <sup>bc</sup> — per kg
Buraki <sup>b</sup> — za 1 kg .....	1,15	1,32	1,11	Beetroots <sup>b</sup> — per kg
Marchew <sup>b</sup> — za 1 kg .....	1,30	1,50	1,42	Carrots <sup>b</sup> — per kg
Ziemniaki <sup>b</sup> — za 1 kg .....	0,73	0,80	0,67	Potatoes <sup>b</sup> — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg .....	2,88	2,20	2,10	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g .....	6,91	4,81	4,75	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g .....	2,13	2,22	2,21	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% <sup>d</sup> — za 0,5 l .....	24,13	22,96	19,75	Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka" 40% <sup>d</sup> — per 0,5 l

<sup>a</sup> W roku 2000 chleb za bochenek 0,6 kg. <sup>b</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> W 2000 r.: <sup>c</sup> — droższe, <sup>d</sup> — 50%.

<sup>a</sup> In 2000 bread loaf per 0,6 kg. <sup>b</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>c</sup>, <sup>d</sup> In 2000: <sup>c</sup> — dessert apple, <sup>d</sup> — 50%.

TABL. 1 (174). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt .....	4,43	4,18	4,43	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowełny — za 1 kpl .....	472,11	465,56	439,92	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę .....	122,34	146,14	146,73	Men's low leather shoes with non- leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę .....	113,12	132,84	132,41	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę .....	21,69	25,36	25,85	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciągowej — za 1 m <sup>3</sup> .....	1,61	2,01	2,17	Cold water by municipal water- -system — per 1 m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) <sup>e</sup> — za 1 kW·h .....	0,29	0,39	0,41	Electricity for households (all-day tariff) <sup>e</sup> — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych <sup>f</sup> — za 1 m <sup>3</sup> .....	0,92	1,31	1,35	Natural net-gas, high-methanated for households <sup>f</sup> — per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny — za 1 t .....	376,13	427,83	422,15	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m <sup>3</sup> .....	9,52	10,89	11,46	Hot water — per 1 m <sup>3</sup>
Centralne ogrzewanie lokali miesz- kalnych — za 1 m <sup>2</sup> p u .....	2,36	2,60	2,63	Heating of dwellings — per m <sup>2</sup> of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l .....	1957,97	1779,93	1663,97	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5 kg suchej bielizny .....	1466,24	1340,66	1309,51	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego .....	359,33	312,31	302,61	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem .....	151,94	151,82	148,27	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 0,6 kg .....	5,36	5,61	5,64	Washing powder — per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l .....	3,15	3,23	3,40	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednora- zowy autobusem miejskim .....	1,74	1,90	1,92	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km .....	12,67	13,80	13,83	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina .....	11,15	12,36	12,70	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich .....	46,89	51,78	52,05	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812” .....	34230	41368	44633	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągniko- wa elewatorowa, półzawieszana	5261,18	6704,17	6697,92	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg .....	14,32	18,17	18,80	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt .....	12,13	14,06	14,55	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krwi .....	20,90	23,32	23,74	Cow's clinical examination

<sup>e</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. <sup>f</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu.

<sup>e</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. <sup>f</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas.